



BI.272.5.2013

Kielce, 1 lipca 2013 r.

## **ZAPYTANIE OFERTOWE**

### **I. ZAMAWIAJĄCY**

Województwo Świętokrzyskie – Urząd Marszałkowski / Biuro Innowacji, z siedzibą: Aleja IX Wieków Kielc 3, 25 - 516 Kielce.

### **II. PRZEDMIOT ZAMÓWIENIA**

Przedmiotem zamówienia jest świadczenie usługi tłumaczenia pisemnego z języka angielskiego na język polski dokumentu pn.: „Review of a Regional Research and Innovation Strategy (RIS3) of the Świętokrzyskie Voivodship”.

Źródło realizacji zamówienia:

Zamówienie będzie zrealizowane w ramach projektu systemowego pn. „Perspektywy RSI Świętokrzyskie - IV Etap”, realizowanego przez Województwo Świętokrzyskie ze środków Poddziałania 8.2.2. „Regionalne Strategie Innowacji” Osi priorytetowej VIII Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki na lata 2007-2013, współfinansowanego przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego.

### **III. TRYB UDZIELENIA ZAMÓWIENIA**

Powyższe zamówienie jest realizowane poza Ustawą Prawo Zamówień Publicznych na podst. zapisów art. 4 pkt. 8 ustawy oraz zgodnie z wytycznymi zawartymi w Instrukcji dotyczącej zasad udzielania zamówień publicznych i regulaminu pracy komisji przetargowej, stanowiącej Załącznik Nr 1 do Uchwały Nr 1615/13 Zarządu Województwa Świętokrzyskiego z dnia 9 stycznia 2013 r.



#### **IV. TERMIN REALIZACJI ZAMÓWIENIA**

Termin tłumaczenia: 14 dni kalendarzowych liczonych od daty doręczenia tekstu.

#### **V. WYMAGANE KWALIFIKACJE I DOŚWIADCZENIE WYKONAWCY USŁUGI**

Wykonawcy ubiegający się o zamówienie muszą posiadać niezbędną wiedzę i doświadczenie oraz dysponować potencjałem technicznym i osobą/osobami zdolnymi do wykonania zamówienia, albo wskazać do realizacji zamówienia osobę, która dysponuje i która spełnia poniższe warunki:

- a) Posiada tytuł magistra filologii angielskiej lub lingwistyki lub ukończyła magisterskie studia wyższe na innym kierunku i studia podyplomowe w zakresie tłumaczenia oraz dysponuje min. 5-letnim doświadczeniem w tłumaczeniu pisemnym;
- b) Potwierdzi wykonanie w ciągu ostatnich trzech lat przed upływem terminu składania ofert, a jeśli okres prowadzenia działalności jest krótszy - w tym okresie, co najmniej 3 tłumaczeń z języka angielskiego na język polski.

#### **VI. OPIS SPOSOBU PRZYGOTOWANIA OFERTY**

Ofertę należy sporządzić na formularzu stanowiącym załącznik nr 2 do niniejszego zapytania ofertowego. W przygotowanej ofercie należy wskazać cenę za 1 stronę tłumaczenia z podziałem na cenę netto i cenę brutto (netto + podatek VAT).

Integralną część oferty powinien stanowić:

- Wykaz osób realizujących zlecenie, w tym CV poszczególnych osób w zespole.
- Oświadczenie, w którym Oferent wskazuje, iż w ciągu ostatnich trzech lat przed upływem terminu składania ofert, a jeśli okres prowadzenia działalności jest krótszy - w tym okresie, dokonał co najmniej 3 tłumaczeń z języka angielskiego na język polski (należy wymienić nazwę instytucji/firmy, datę wykonania tłumaczenia oraz jego krótką charakterystykę) wraz z załączeniem minimum dwóch referencji potwierdzających wykonanie takiego typu tłumaczenia.



## VII. MIEJSCA I TERMIN SKŁADANIA OFERT

Ofertę należy przesłać w formie elektronicznej do godziny 12.00 do dnia 10.07.2013r. na adres e-mailowy: [anna.grzela@sejmik.kielce.pl](mailto:anna.grzela@sejmik.kielce.pl) lub złożyć osobiście w:

Biurze Innowacji  
Urzędu Marszałkowskiego Województwa Świętokrzyskiego  
Al. IX Wieków Kielc 3, 25-516 Kielce  
Budynek C2, III piętro, pok. 331

## VIII. KRYTERIUM WYBORU OFERTY

Zamawiający wybierze Wykonawcę na podstawie ofert złożonych w niniejszym postępowaniu. Kryterium wyboru oferty jest cena brutto za 1 stronę tłumaczeniową (tłumaczenie zwykłe pisemne, przyjmuje się, że 1 strona tłumaczeniowa to 1800 znaków ze spacjami).

Ocena oferty nastąpi poprzez przeliczenie zaproponowanej ceny według wzoru:

**Cena – 100 pkt.**

**Punkty za kryterium „cena” zostaną obliczone wg następującego wzoru:**

$$C = \frac{C_{\min}}{C_{\text{bad}}} \times 100 \text{ pkt.}$$

**gdzie:**

- C** – ilość punktów badanej oferty w kryterium cena,
- C min** – cena oferty (brutto) najniższa spośród wszystkich ofert,
- C Bad** – cena (brutto) badanej oferty



## **IX. WARUNKI PŁATNOŚCI**

Płatność za usługę nastąpi przelewem w ciągu 7 dni od daty dostarczenia Zamawiającemu prawidłowo wystawionego dokumentu księgowego (faktura VAT/ rachunek).

## **X. INFORMACJE DODATKOWE**

W przypadku pytań i wątpliwości prosimy o kontakt z Panią Anną Grzelą (numer telefonu 41-342-10-38, e-mail: [anna.grzela@sejmik.kielce.pl](mailto:anna.grzela@sejmik.kielce.pl)) lub Panią Moniką Lubiejewską (numer telefonu 41-342-14-05, e-mail: [monika.lubiejewska@sejmik.kielce.pl](mailto:monika.lubiejewska@sejmik.kielce.pl))

## **XI. ZAŁĄCZNIKI**

1. Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia.
2. Formularz ofertowy.